

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 102 (2011)  
**Heft:** (6)

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ihre Lieferanten und Dienstleister auf: [www.sourcinginfo.ch](http://www.sourcinginfo.ch)



## Hybrid- und Elektromobile: *Unsere Dienstleistungen im Überblick*

Mit der Hybridtechnik hat die «Hochvolt»-Elektrifizierung im Fahrzeugbau definitiv Einzug gehalten. Nicht nur bei Personenwagen, sondern auch bei Bussen und Baumaschinen mit entsprechend grossen Energien sowie Gleich- und Wechselspannungen von bis zu 700 V und Strömen von einigen 100 A.

### **Schulungen – denn neue Kompetenzen sind gefragt**

Mit diesen neuen Technologien und deren potenziellen Gefahren sind Reparaturwerkstätten, Servicepersonal und Rettungskräfte – für viele Neuland – zunehmend konfrontiert. Electrosuisse bietet Schulungen an zum Thema «Elektro-Instruktion für Niederspannungseinrichtungen und Elektro- und Hybridfahrzeuge», bei denen die Qualifizierung für Arbeiten an Fahrzeugen mit Hochvoltsystemen sowie das Basiswissen bezüglich der angrenzenden Installation behandelt werden.

### **Prüfungen – damit man auch sicher ans Ziel kommt**

Electrosuisse prüft seit über 40 Jahren herkömmliche Elektrofahrzeuge, seit wenigen Jahren aber auch die neuen Technologien der Hybrid- und Elektrofahrzeuge. Unsere Prüfungen profitieren von unserem breiten und langjährigen Know-how.

### **Normung – der Stecker soll ja überall passen**

Bei der IEC und CENELEC sind Experten von Electrosuisse im Normenbereich aktiv: Zum Thema Speisung im TC 64 und TC 22, im Bereich Fahrzeuge im TC 69 und betreffend Stecksystemen im TC 23B. Zur Personenzertifizierung sind Abklärungen mit diversen Stellen – Suva, ASTRA, dem Verband AGVS und Bundesstellen – im Gange.

Für Anfragen: [jost.keller@electrosuisse.ch](mailto:jost.keller@electrosuisse.ch)

Electrosuisse  
Luppenstrasse 1  
CH-8320 Fehraltorf

Tel. +41 44 956 11 11  
Fax +41 44 956 11 22  
[info@electrosuisse.ch](mailto:info@electrosuisse.ch)  
[www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch)

electrosuisse >>



Unser Elektrizitätswerk versorgt seit mehr als 100 Jahren das Gemeindegebiet von Lindau mit elektrischer Energie. Unsere 2'500 Kunden schätzen die preisgünstige und zuverlässige Versorgung.

Vor dem Hintergrund eines weiteren Wachstums der Gemeinde sowie der eventuellen Installation eines FTTH-Netzes, suchen wir im Rahmen einer geregelten Altersnachfolge auf das Jahr 2012 eine fachlich und persönlich überzeugende Führungspersönlichkeit als

## **Betriebsleiter Elektrizitätswerk (w / m)**

Im Rahmen Ihrer Verantwortung für die kaufmännische, technische und personelle Leitung des Elektrizitätswerks innerhalb eines kleinen Mitarbeiterteams, stellen Sie die gesamte Planung und den Betrieb der Elektrizitätsversorgung sicher. Die Verpflichtung des Werks zu einer fortschrittlichen und zuverlässigen Versorgung bedeutet für Sie, eine kontinuierliche Weiterentwicklung mit der Herausforderung, einer Erweiterung im FTTH Bereich.

Wir erwarten umfangreiche Erfahrungen in der elektrischen Branche. Sie haben Erfahrung im Umgang mit Behörden, Planern und Kundschaft. Voraussetzung ist, dass Sie eine eidg. höhere Fachprüfung im Bereich der Elektrotechnik oder ein Ingenieurstudium mit Praxiserfahrung erfolgreich abgeschlossen haben. Sie verfügen idealerweise über eine mindestens drei – bis zehnjährige Berufserfahrung.

Sind Sie interessiert, dann senden Sie bitte Ihre vollständige Bewerbung mit Foto an die Gemeinde Lindau, Gemeindesekretariat, Tagelswangerstrasse 2, 8315 Lindau. Für weitere Auskünfte steht Ihnen der Werkvorstand, Hanspeter Frey (079 430 59 38), oder der Betriebsleiter, Bruno Wild (079 436 09 93), gerne zur Verfügung.

*Wollen Sie mehr über das EW Lindau erfahren?  
Dann besuchen Sie unsere Homepage  
[www.ewlindau.ch](http://www.ewlindau.ch).*



**REGIONALWERKE**

Baden

Die Regionalwerke AG Baden ist ein privatwirtschaftlich geführtes Unternehmen mit 120 Mitarbeitenden und versorgt die Stadt und teilweise die Region Baden mit Strom, Erdgas, Fernwärme und Wasser.

Der bisherige Stelleninhaber übernimmt ab 1. Januar 2012 als Geschäftsführer die Gesamtleitung unserer Firma.

Wir suchen deshalb als Nachfolger einen

## **Elektroingenieur/in als Leiter/in Elektrizitäts- versorgung**

Sie übernehmen die Verantwortung für Planung, Bau, Betrieb und Instandhaltung unserer Mittel- und Niederspannungsnetze (200 GWh Energieumsatz, 80 Trafostationen, 83 km MS- und 290 km NS-Netz), unserer Kommunikationsnetze sowie der öffentlichen Beleuchtung. Sie erbringen Leistungen für Dritte und engagieren sich für den Ausbau dieses Angebots. Für die Führung der Abteilung mit 23 Mitarbeitern erhalten sie einen weitgehenden Kompetenzbereich.

Sie verfügen über Berufs- und Führungserfahrung aus einem Energieversorgungsunternehmen oder aus der Elektroindustrie. Sie sind visionär, eine Leaderfigur und bereit, sich mit grossem Engagement für unsere Kunden und unser Werk einzusetzen, neue Geschäftsfelder aufzubauen und eng mit den anderen Abteilungen eines typischen Querverbundunternehmens zusammenzuarbeiten.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Herr Christoph Umbricht, 056 200 22 26. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte bis zum 30. Juni 2011 an Frau Susanne Hofmann.

Ich  
lasse  
Energie  
fliessen.



**BKW**®

## Ausbildner/in Schulung- Sicherheit

### Ihre Kraft:

Sie planen, erarbeiten und führen überbetriebliche Kurse für Netzelektriker durch • erteilen Ausbildungslektionen im Rahmen der höheren Berufsausbildung der Netzelektriker • helfen bei Prüfungen BP und HFP Netzelektriker mit • planen, entwickeln und passen praktische Unterrichtshilfen im Schulungszentrum an • und arbeiten in Projekten mit.

### Ihr Werk:

Höhere Fachprüfung oder Berufsprüfung als Netzelektriker/in oder höhere Fachprüfung als Elektroinstallateur/in mit Erfahrung in der Planung, im Bau, Betrieb und der Instandhaltung von Nieder- und Mittelspannungsverteilnetzen • SUVA Grundausbildung im Bereich Arbeitssicherheit • Lehrmeisterkurs von Vorteil • gute PC-Kenntnisse • sowie didaktische Fähigkeiten.

### Ihr Anschluss:

Bitte bewerben Sie sich direkt online. Oder senden Sie Ihre Unterlagen an: BKW FMB Energie AG, Human Resources, Viktoria-platz 2, 3000 Bern 25. Bei Fragen steht Ihnen Sabine Holzer, HR Recruiting Consultant (Telefon \* +41 31 330 62 63) gerne zur Verfügung.

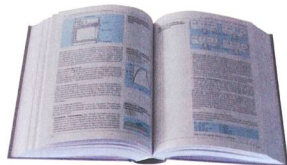
[www.bkw-fmb.ch/karriere](http://www.bkw-fmb.ch/karriere)



### Fachbuch

Hans Rudolf Ris:

## Elektrische Installationen und Apparate



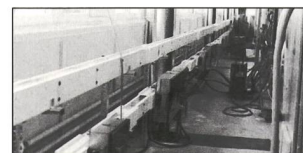
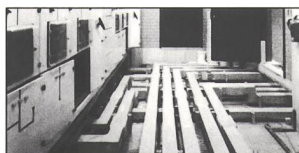
Die elektrische Installationstechnik und die zugehörigen Schalt- und Kommunikationsanlagen sind das Grundgerüst der modernen technischen Gebäudeinstallation. Elektrische Installationen und Apparate vermitteln in diesem Umfeld die Fachkompetenz und das theoretische Rüstzeug für die Planung, die Installation und den Betrieb. Geeignet ist das Buch für alle Stufen der beruflichen Aus- und Weiterbildung.

ISBN 3-905214-59-8, 559 Seiten, Listenpreis: CHF 128.-, Mitglieder Electrosuisse: CHF 96.-.

### Bestellung:

Electrosuisse, Normenverkauf  
Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01  
[normenverkauf@electrosuisse.ch](mailto:normenverkauf@electrosuisse.ch)

electrosuisse >>



## LANZ HE-Stromschienen zur sicheren Stromübertragung und -Verteilung IP 68 (S) Giessharvergossen 400 A – 6000 A

**Die weltbeste Stromschiene. 100% korrosionsfest. Max. Personensicherheit und Verfügbarkeit. EN / IEC typengeprüft. Abschirmung für höchste EMV-Ansprüche gemäss BUWAL. Auch mit 200% Neutraleiter. Anschlusselemente standard oder nach Kundenspezifikation. Abgangskästen auch IP 68. Abrutschsicher verzahnte Befestigung (intl. pat.).**

- Für die änder- und erweiterbare Stromversorgung von Beleuchtungen, Anlagen und Maschinen in Labors, Werkstätten, Fertigungsstrassen, Fabriken, Sportstadion etc.
- Speziell empfohlen für die Trafo-Hauptverteilungs-Verbindung, zur Stockwerk-Erschliessung in Verwaltungsgebäuden, Rechenzentren und Spitälern, zum Einsatz in Kraftwerken, Kehrlichtverbrennungs-, Abwasserreinigungs- und Aussenanlagen. – Produktion ISO 9001. Sicherheitszeichen (S).

Beratung, Offerte, rasche preisgünstige Lieferung weltweit von **lanz oensingen ag 4702 Oensingen** Tel. 062 388 21 21  
e-mail [info@lanz-oens.com](mailto:info@lanz-oens.com) Fax 062 388 24 24

Mich interessieren LANZ HE. Bitte senden Sie Unterlagen.

Könnten Sie mich besuchen? Bitte tel. Voranmeldung!

Name / Adresse / Tel. \_\_\_\_\_

S1



**lanz oensingen ag**

CH-4702 Oensingen  
Telefon 062 388 21 21  
[www.lanz-oens.com](http://www.lanz-oens.com)

Südringstrasse 2  
Fax 062 388 24 24  
[info@lanz-oens.com](mailto:info@lanz-oens.com)

**Bulletin SEV/VSE Bulletin SEV/AES**102. Jahrgang/102<sup>e</sup> année

ISSN 1660-6728

Erscheint 16-mal pro Jahr/Paraît 16 fois par an



Das Bulletin SEV/VSE wurde vom  
Verband Schweizer Presse für  
das Jahr 2010 mit dem Gütesiegel  
«Q-Publikation» ausgezeichnet.

**Herausgeber Editeurs**

Electrosuisse und Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)  
Electrosuisse et Association des entreprises électriques suisses (AES)

**Verlag Editions**

Dr. Christian Keller, Leitung/Direction, Tel. 044 956 11 59,  
christian.keller@electrosuisse.ch

Anita Serafini, Assistenz/Assistance, Tel. 044 956 11 57

Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, www.bulletin-online.ch

**Redaktion Electrosuisse Rédaction Electrosuisse**

**Informations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik**  
Techniques de l'information, de la communication, de l'énergie  
et de l'environnement

Radomir Novotny (No), El.-Ing. HTL, BA, MA, Chefredaktor/Rédacteur en chef,  
Tel. 044 956 11 67

Cynthia Hengsberger (Che), D<sup>r</sup> ès sc./dipl. en électronique-physique,  
Redaktorin/Rédactrice, Tel. 079 486 05 29

Bernadette Kohler (Ko), Redaktorin/Rédactrice, Tel. 044 956 11 58

Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, bulletin@electrosuisse.ch

**Redaktion VSE Rédaction AES**

**Elektrizitätswirtschaft, Energiepolitik**  
Economie électrique, politique énergétique

Niklaus Mäder (Mn), lic. rer. pol., Chefredaktor/Rédacteur en chef,  
Tel. 062 825 25 28

Nicolas Geinoz (Gn), lic. rer. soc., Redaktor/Rédacteur, Tel. 021 310 30 30

Simon Eberhard (Es), MScom USI, Redaktor/Rédacteur, Tel. 062 825 25 21

Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, bulletin@strom.ch

**Titelbild Couverture**

Pia Thür, Visuelle Gestaltung Zürich, piathuer@gmx.ch, www.piathuer.ch

**Anzeigenverkauf Vente des annonces**

Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 70, Jiri Touzimsky,  
Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01,  
bulletin@fachmedien.ch

**Auflagen (WEMF 2010) Tirages (REMP 2010)**

WEMF-SW-Auflagenbeglaubigung/Certification des tirages par la REMP/FRP	6960
Total verkaufte Auflage/Total tirage vendu	6837
Total Gratisauflage/Total tirage gratuit	123

**Adressänderungen und Bestellungen  
Changements d'adresse et commandes**

Hilda Lutz, Electrosuisse, MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf,  
Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, verband@electrosuisse.ch

**Preise Prix**

Abonnement CHF 205.–  
(Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port)

Einzelnummer CHF 12.– zuzüglich Porto  
Prix au numéro CHF 12.– plus frais de port

Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electrosuisse und VSE enthalten.  
L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

**Produktion Production**

Layout, Korrektorat/Mise en page, correction: Ergo Use Swiss AG, Luppenstrasse 1,  
8320 Fehraltorf, www.ergouse.ch

Druck/Impression: Südostschweiz Presse und Print AG, Kasernenstrasse 1, 7007 Chur,  
www.so-print.ch

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion  
Reproduction: Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore

Die in dieser Ausgabe des Bulletins SEV/VSE aufgeführten Adressdaten dürfen nicht  
für Werbezwecke verwendet werden.

Les adresses mentionnées dans cette édition du Bulletin SEV/AES ne peuvent être utilisées  
à des fins publicitaires.

I dati relativi ad indirizzi elencati in questo numero del Bulletin SEV/AES  
non possono essere utilizzati per scopi pubblicitari.

**Inserenten Annonceurs**

ABB Schweiz AG, 5401 Baden	3
Alpha Elektrotechnik AG, 2560 Nidau	2
ANDRITZ HYDRO AG, 6010 Kriens	155
BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25	11, 16
Cellpack Power Systems AG, 5612 Villmergen	78
Elektro-Material AG, 8031 Zürich	17
Elektron AG, 8804 Au/ZH	68
Görlitz Schweiz AG, 6330 Cham	77
Hager AG, 8153 Rümlang	64
IBZ Schulen c/o Basler Bildungsgruppe, 4051 Basel	71
Institut f. Rechtswissenschaft und Rechtspraxis Uni St.Gallen, 9000St. Gallen	65
Kablan AG, 3072 Ostermündigen 2	75
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	27, 153
M. Züblin AG, 8304 Wallisellen	72
Multi-Contact AG Basel, 4123 Allschwil 1	72
Nexans Suisse SA, 2016 Cortaillod	6
Optimatik AG, 9056 Gais	65
Rauscher Stoecklin AG, 4450 Sissach	6
Robert Fuchs AG, 8834 Schindellegi	156
Sacac Schleuderbetonwerk AG, 5600 Lenzburg 1	7
Schneider Electric (Suisse) SA, 3063 Ittigen	29
Wago Contact SA, 1564 Domdidier	10
ZbW Zentrum für berufliche Weiterbildung, 9015 St. Gallen	10
<b>Stelleninserate/Annonces d'emploi</b>	<b>153, 154</b>

Anzeige

**KOMMAZWERG**  
Das junge Korrekturbüro

**Korrekturbüro Kommazwerg**

Petra Winterhalter, Altikerstrasse 15,  
8525 Niederneunforn, Tel. 076 592 31 29

www.kommazwerg.ch • kontakt@kommazwerg.ch

# Service and rehabilitation over the entire life cycle



**Service & Rehab bietet Lösungen, Produkte und Dienstleistungen über den gesamten Lebenszyklus von Wasserkraftanlagen:**

- Zustandserhebungen und -beurteilung
- Revisionen ▪ Sanierungen ▪ Modernisierung und Leistungssteigerung
- Wirtschaftlichkeitsstudien ▪ Risikobewertungen ▪ Störungsanalyse und

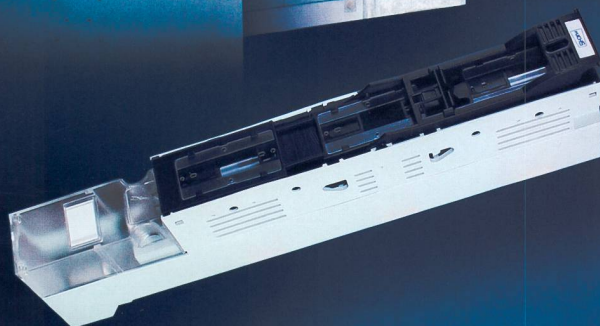
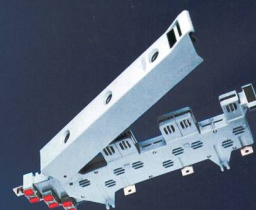
- beseitigung ▪ Ersatzteilmanagement  
▪ Wartungsverträge ▪ Training und Schulungen. Dank der Verbindung von globalem Know-How mit lokaler Präsenz erhalten Sie für jede Problemstellung schnelle und kompetente Antworten und Lösungen.

**Service & Rehab – your partner nearby.**



# Für maximale Versorgungssicherheit

# EFFIZIENZ



## Zukunft und Perfektion mit Fuchs, den Originalen

Bereit für die Zukunft? Mit Fuchs gehen Sie den richtigen Weg. Nutzen Sie die Möglichkeit. Wir bieten Ihnen ein aussergewöhnliches, reichhaltiges und umfassendes Produktfolio. Die Originalen werden laufend weiterentwickelt, verbessert und der Zukunft angepasst. Hohe Wertschöpfung, maximale Leistung und Massschneidung auf Kundenbedürfnisse sowie die Kundenzufriedenheit sind für uns Schlüsselpositionen.

Fuchs – Ihr Spezialist mit dem Vorsprung der Originalen.



**Robert Fuchs AG**  
Elektrotechnische Artikel  
CH-8834 Schindellegi  
Tel. 044 787 05 10  
Fax 044 787 05 11  
www.fuchs.ch  
elektro@fuchs.ch